



radio@
bremen
radiohall

MILOŠ VALENT & JAN ROKYTA & SOLAMENTE NATURALI



MUSICA GLOBUS

LIVE

MUSICA GLOBUS – LIVE

Miloš VALENT & Jan ROKYTA & SOLAMENTE NATURALI

T.T. 63:19

1 POLSKY 07:52

- G. Ph. Telemann (1681-1767): **Hanac I, II** / *Rostock Manuscript*
- G. Ph. Telemann: **Polonaise in D**
- **Dance** / *Manuscript ANNAE SZIRMAY-KECZER (1720)*
- G. Ph. Telemann: **Polonesie in d** / *Rostock Manuscript*
- **Dance G-10** / *Manuscript ANNAE SZIRMAY-KECZER (1720)*
- G. Ph. Telemann: **Polonesie** / *Rostock Manuscript*
- **Dance G-11** / *Manuscript ANNAE SZIRMAY-KECZER (1720)*
- G. Ph. Telemann: **Vivement** / *Rostock Manuscript*

2 MONARCHY 10:44

- **Saltus Hungaricus „Švihrovská“** / *Manuscript TRENČÍN (18th century)*
- **Verbung per il violino no. 26** / *HUNGARICI SALTUS seu*
- **Verbung per il violino no. 34** / *HUNGARICI SALTUS seu / Manuscript PESTINI, Fer. Vigiliarium Magister (18th century)*
- **Ungrischr for harpsichord** / *Manuscript ESZTERGOM BIBLIOTECA (18th century)*
- **Dance B-14** / *Manuscript ANNAE SZIRMAY-KECZER (1720)*

3 WESTY 10:54

- G. Ph. Telemann: **Les Moscovites** / „L' Espérance de Mississipi“
- John Playford (1623–1686): **A new hornpipe** / *Division Violin (1694)*

- Nicola Matteis (ca. 1670–after 1740): **Ground after the Scotch humour**
- **Hungaricus no. 22** / *Manuscript SALTUS HUNGARICI a Dioniso, Uhrovec (1730)*

4 MORAWKY 05:49

- Anonymous: **Aria Hannaco**
- Kristian Hirschmentzl (1638–1703): **Moravica** / *Orpheus pro rusticus (1698)*
- Kristian Hirschmentzl: **Alia illepida** / *Orpheus pro rusticus (1698)*

5 „CAPTURED IN WOOD“ 06:14

- *Moravian ballad, Collection František Bartoš, (19th century)*

6 KURUCZKY 08:11

- **Dance no. 293** / *Manuscript UHROVEC (1730)*
- G. Ph. Telemann: **Les Janissaires**
- **Nota Kurucz I, II** / *Manuscript UHROVEC (1730)*
- **„Žela trowke“** / *Manuscript ANNAE SZIRMAY-KECZER (1720)*

7 ORIENTALKY 11:43

- **Dance C-60** / *Manuscript ANNAE SZIRMAY-KECZER (1720)*
- **Dance C-105** / *Manuscript ANNAE SZIRMAY-KECZER (1720)*
- **Tune 277** / *Manuscript UHROVEC (1730)*

SOLAMENTE NATURALI:

Miloš **VALENT** (artistic leader, violin, viola, canto)

Jan **ROKYTA** (cimbalom, recorders, duduk, clarinet in C, canto)

Peter **MICHÁLIK** (violin)

Peter **VRBINČÍK** (viola, canto)

Juraj **KOVÁČ** (cello, canto)

Lumír **MACHEK** (double bass)

Soma **DINYÉS** (harpsichord, daf, gong, triangel)

Musical arrangements: Miloš **VALENT** (1–4, 6, 7), Jan **ROKYTA** (5)

Live recording: SENDESAAL BREMEN July 4, 2012 at concert series „Harmonien der Welt“

Producer: Renate **WOLTER-SEEVERS**, RADIO BREMEN

Recording engineer: Klaus **SCHUMANN**, BREMEDIA PRODUCTION

Editing: Renate **WOLTER-SEEVERS** & Jan **ROKYTA**

Microphones: Neumann TLM-50, KM-130, M-49, KM-150, TLM-170, U-89,
Sennheiser MKH-40, Schoeps MK-4

Mixer: Solid State Logic series 5000 analog console

A/D conversion: Jünger c8242

Recorder: Sequoia Digital Audio Workstation

Die CD ist bei eclassical unter www.eclassical.com hochauflösend (24bit/96kHz) herunterzuladen. *This recording is available for download in studio quality (24bit/96kHz) on www.eclassical.com.*

www.sendesaal-bremen.de

MUSICA GLOBUS

The program MUSICA GLOBUS is a symbiosis of G. Ph. Telemann's compositions and songs and dances from Slovak, Moravian, German and English baroque manuscripts. The natural and unforced connection between compositions from Nobleman's court and rustic tunes from imagined folk „below the castle“ is inspired by a three-month stay of G. Ph. Telemann in upper Silesia and his admiration of folk musicians. Telemann's compositions inspired by Slavic folk music are varied by energetic “Duvaj” rhythms from Slovak mountains, an appealing Moravian ballad of a cursed girl, a rustic moritat „Žela trowke“, Verbunk with Hungarian touch, or Kuruc- and Jewish melodies. A small musical trip to the British Islands is a colourful enrichment of the program, consisting of mainly Carpathian, Hungarian, Jewish and Balkan elements. It is worth to mention that most of the enumerated musical sources (aside from Telemann's compositions) are notated in only one voice. With the passage of centuries these original monodic transcripts became subject to a historic challenge to search for sensitive harmonisations and instrumental colours which would bring the emotions of these old songs and dances closer to current listeners.

MILOŠ VALENT, violinist and art director of Solamente Naturali ensemble is the author of the program and of musical adaptations from Slovak manuscripts. Thanks to the rare symbiosis of baroque specialization, strong folklore fundament, as well as an intrinsic musical instinct, Miloš Valent is a personality who, as player as well as arranger, connects the worlds of folklore- and classical music.

The multi-instrumental soloist of the program Musica Globus is the Czech musician JAN ROKYTA, who uses beside his main instrument cimbalom and recorders, also canto and oriental wind instruments. His arrangement of the ballad "Captured in wood" appears on this CD for the first time.

The LIVE recording of the concert in the "Sendesaal Bremen" is probably the most faithful and natural rendition of the program which has a unique character of „music-making of the moment“ and a precious musical-wine making feature „Appellation of Musical Origin“. (Text: Jan Rokyta, Translation: Marek Trávníček&Liselotte Rokyta)

MUSICA GLOBUS

Program MUSICA GLOBUS slovenského barokového súboru SOLAMENTE NATURALI je symbiózou skladieb G. Ph. Telemanna a piesní a tancov zo slovenských, moravských, nemeckých a anglických barokových rukopisov. Veľmi prirodzené a nenásilné prepojenie vykomponovaných skladieb z šľachtického dvora s rustikálnymi nápevmi z pomysleného ľudového „podzámku“ je inšpirované trojmesačným pobytom G. Ph. Telemanna v hornom Sliezsku a jeho obdivom ľudových muzikantov. Slovanskou ľudovou hudbou inšpirované Telemannove skladby striedajú rázne duvajové rytmy zo slovenských hôr, pôvabná moravská balada o zakliatej dievčine, rustikálny moritát „Žela trowke“, uhorsky ladený Verbunk či kurucké a židovské melódie. Malý hudobný výlet na britské ostrovy je farebným spestrením prevážne karpatsky, uhorsky, židovsky aj balkánsky ladeného programu.

Je potrebné uviesť, že s výnimkou skladieb G. Ph. Telemanna je prevažná väčšina zbierok ľudových piesní a tancov notovaná iba v jednom melodickom hlase. S odstupom storočí sa tieto pôvodné monodické zápisy stali historickou výzvou k citlivej harmonizácii, ako aj k hľadaniu inštrumentálnych farieb, ktoré by súčasnému poslucháčovi priblížili emócie týchto starodávnych piesní a tancov.

Autorom programu a realizátorom hudobných úprav melódií zo slovenských rukopisov je huslista a umelecký vedúci súboru Solamente naturali MILOŠ VALENT. Vďaka vzácnnej symbióze barokovej špecializácie, výrazného folklórneho fundamentu, ako aj vrodeneho muzikantského inštinktu je Miloš Valent hudobnou osobnosťou, ktorá svojím interpretačným aj upravovateľským dielom spája svet ľudovej a klasickej hudby. Multiinstrumentálnym sólistom je český muzikant JAN ROKYTA, ktorý v programe Musica Globus využíva okrem svojich hlavných nástrojov cimbalu a zobcových flaut aj spev a ďalšie, orientálne nástroje. Jeho úprava balady „Do dreva zakliata“ má svoju premiéru na tomto CD.

LIVE nahrávka koncertu v koncertnej sále Sendesaal v Brémach je azda tým najvernejším a najprirodzenejším zvečnením programu, ktorý má svojský charakter „Muzicírovania okamihu“ a vzácny hudobno-vinársky prívlastok „Apelácie hudobného pôvodu“.

(Text: Jan Rokyta)

MILOŠ VALENT

studied violin at the Conservatory in Žilina and completed his studies at the Academy of Performing Arts in Bratislava. He began his career as a member of the Slovak ensemble Musica Aeterna.

In 1995 he founded his own ensemble Solamente Naturali, focussed on the 17th and 18th century music performed on the early musical instruments. The name of the ensemble „Simply natural“ is synonym with Miloš Valent´s artistic credo and expresses the essential fundamentals in reviving ancient scores: spontaneity and naturalness, often also drawing from improvising skills and experiences in folk music.

Miloš Valent regularly cooperates with the prominent ensemble Tragicomedia, and since 1997 he became the concertmaster of the Teatro Lírico orchestra. Together with Stephen Stubbs, the leading American lute-player, he accomplished various projects for violin and lute. Valent also cooperated with Bremen group Fiori Musicali, Tirami Su in London, FOG, De Nederlandse Bachvereniging, Bach Consort Wien, Concerto Copenhagen and with Czech ensemble Musica Florea. Thanks to his roots in folklore tradition and improvised music, Miloš Valent is a versatile musician (special projects with Bjarte Eike, Holland Baroque Society, Ritornello). Besides of this he devotes himself to various crossover projects and cooperates with Norwegian jazz musician Jon Balke (Siwan).

He taught at KUG Graz, Musik Högskolan in Malmö, Conservatoire de Musique in Geneva, Hochschule für Künste Bremen and Týn School in Prague.

MILOŠ VALENT

je absolventom Konzervatória v Žiline a Vysokej školy múzických umení v Bratislave. Záujem o starú hudbu ho priviedol do súboru Musica Aeterna.

V roku 1995 založil vlastný súbor Solamente naturali ako flexibilnú kombináciu umelcov rôznych odborností, ktorí sa chceli venovať prezentácii hudby 17. a 18. storočia na dobových nástrojoch. Názov súboru „Iba prirodzenosť“ je synonymom umeleckého kréda Miloša Valenta, ktorého podstatným základom v oživení „starej hudby“ je spontánnosť, prirodzenosť, často s jednoduchými prvkami, vychádzajúca zo schopností improvizácie a skúseností v oblasti ľudovej hudby.



Miloš Valent pravidelne spolupracuje s prominentným súborom Tragicomedia, od roku 1997 je koncertným majstrom orchestra Teatro Lírico. Vďaka dlhoročnému umeleckému partnerstvu s americkým lutnistom Stephenom Stubbsom vznikli rôzne projekty pre husle a lutnu. Významná je i jeho spolupráca s brémskym ansámbľom Fiori Musicali (koncertný majster), Tirami Su v Londýne, FOG, De Nederlandse Bachvereniging, Bach Consort Wien, Concerto Copenhagen a s českým súborom Musica Florea.

Vďaka svojim koreňom v tradícii folklóru a schopnosti improvizácie je Miloš Valent považovaný za všestranného hudobníka (špeciálne projekty s Bjarte Eike, Holland Baroque Society, Ritornello). Okrem starej hudby sa venuje crossover-projektom a spolupracuje s nórskym jazzovým hudobníkom Jonom Balke (Siwan).

Pedagogicky pôsobil na KUG v Grazi, Musik Högskolan v Malmö, Conservatoire de Musique v Ženeve, Hochschule für Kunst v Brémach a na Týnskej škole v Prahe.

JAN ROKYTA (*1969, Ostrava, Czech Republic)

He studied cimbalom with Ludmila Dadáková at the Conservatory of Music in Bratislava and recorder with Walter van Hauwe and Paul Leenhouts at the Sweelinck Academy of Music in Amsterdam.

He has played with, among others, the cimbalom orchestra Technik, founded by his father, Jan Rokyta sr., as well as with the ASKO/Schönberg Ensemble, The Dutch Wind instruments Ensemble, Het Nieuw Ensemble, Royal Concertgebouw Orchestra and Radio Chamber Philharmonic Orchestra in The Netherlands. Jan Rokyta played many world premieres of contemporary pieces for cimbalom and regularly performs the chamber music of György Kurtág.

From 1995 to 2002 Jan has been an multi instrumental member of The International Dance Theatre Orchestra Amsterdam, from 2007 to 2008 it's musical director. From

2002 to 2006 he closely worked together with the Jewish singer Shura Lipovsky. Next to that he forms a cimbalom/panflute duo with his wife Liselotte Rokyta. His experience with many folk music styles and instruments results in regular cooperation with Holland Baroque Society and Solamente Naturali Bratislava. Besides his career as a performing musician he is active as arranger and composer.

JAN ROKYTA

(*1969, Ostrava, Česká republika)

študoval hru na cimbale u Ludmily Dadákovovej na Konzervatóriu v Bratislave a hru na zobcovej flaute u Waltra van Hauweho a Paula Leenhoutsa na Sweelinckovej hudobnej akadémii v Amsterdame. Svoju kariéru začal v cimbalovej muzike Technik (založenej jeho otcom Janom Rokytom starším), neskôr v Holandsku s ASKO/Schönberg Ensemble, The Dutch Wind instruments Ensemble, Het Nieuw Ensemble, Royal Concertgebouw Orchestra a Radio Chamber Philharmonic Orchestra. Premiéroval skladby pre cimbal mnohých súčasných skladateľov a pravidelne interpretuje komornú hudbu Györgyho Kurtága.

V rokoch 1995-2002 bol multiinštrumentálnym členom Medzinárodného folklórneho divadla v Amsterdame, v ktorom neskôr (2007-2008) pôsobil ako hudobný



riaditeľ. V rokoch 2002-2006 úzko spolupracoval s židovskou speváčkou Shurou Lipovskyy. Spolu s manželkou Liselotte Rokyta vytvoril netradičné nástrojové spojenie Panovej flauty a cimbalu. Vďaka skúsenostiam s mnohými hudobnými nástrojmi a štýlmi svetového folklóru spolupracuje pravidelne s barokovými súborami Holland Baroque Society a Solamente Naturali Bratislava. Okrem interpretačnej činnosti sa venuje aj upravovateľskej činnosti a skladbe.



SOLAMENTE NATURALI

The Early Music chamber ensemble Solamente Naturali was founded in 1995 by its artistic leader and concertmaster Miloš Valent as a creative and flexible combination of musicians dedicated to the presentation of the music of the 17th and 18th centuries. Dynamic and vibrant in character, Solamente Naturali performs in variable formations. The rich choice of musical repertoire enables them to perform trios as well as baroque oratorios with full orchestra and

choir. The originality of the group is based upon a distinctive approach to the interpretation of the 17th and 18th century music. Solamente Naturali uses early musical instruments, finds inspiration in historical documents and is united through passion,

creativity and professionalism. The ensemble's repertoire offers, along with unknown and unique pieces of Slovak origin, the great masterpieces of this era.

Solamente Naturali often cooperates with foreign soloists and chamber ensembles, taking the chance for creative confrontation and for common realisation of ancient musical gems – Andrew Parrott, Marek Štrýncl, Otto Kargl, Jana Semerádová, Phoebe Cerrai, choruses Cappella Nova Graz and Collegium Marianum. The ensemble has performed all over Europe, Canada and USA and on prestigious festivals - Vantaan Barokki Helsinki, Boston Early Music Festival, Larvik Narokk in Norway, Carinthischer Sommer and Trigonale in Austria, Händelfest in Göttingen, Endlich Mozart in Lockenhaus.

SOLAMENTE NATURALI

Súbor pre starú hudbu Solamente naturali, ktorého zakladateľom a umeleckým vedúcim je huslista Miloš Valent, vznikol v roku 1995 ako flexibilná kombinácia umelcov rôznych odborností, ktorí sa chceli venovať prezentácii hudby 17. a 18. storočia. Repertoár je prvoradý a určuje presné obsadenie súboru. Tak je Solamente naturali raz triom či septetom, inokedy súborom barokového typu, predvádzajúcim barokové oratóriá s orchestrom a zborom. Špecifickosť súboru vyplýva z ojedinelého prístupu k interpretácii hudby 17. a 18. storočia. Zásadné je používanie dobových nástrojov a hľadanie inšpirácie v historických dokumentoch. Hlavnou devízou súboru je entuziazmus, tvorivosť a profesionálny prístup jeho členov.

Súbor ponúka repertoár, ktorý obsahuje majstrovské diela tohto obdobia, vrátane neznámych a unikátnych skladieb zo slovenských zbierok. Dôležitou súčasťou súboru je spolupráca so zahraničnými umelcami ako Andrew Parrott, Marek Štryncl, Otto Kargl, Jana Semerádová, Pheobe Cerrai, zbormi Capella Nova Graz, Collegi-

um Marianum a ďalšími. Súbor je pravidelným hosťom festivalov starej hudby v Európe, Kanade a USA a vystúpil na prestížnych festivaloch ako napr. Vantaa Barock Helsinki, Bostonský festival starej hudby, Larvik Barokk v Nórsku, Carintischer Sommer a Trigonale v Rakúsku, Händlove slávnosti v Göttingene a Endlich Mozart Lockenhaus.





bremen
radiohall
records

radiobremen 


sendesaal bremen

Artwork: blaukontor.de

Fotos: Rolf Schöllkopf

Sleeve note: Jan Rokyta

Translations by Liselotte
Rokyta and Marek Trávníček

Erschienen in der Reihe
part of the series



radio@
bremen
radiohall

© brh records 2013